

Preschool Storytime:

Viva la Musica / Hurray for Music

By Alexandra Corona and Paula Gonzales

Books to Share

Animal Music by Harriet Ziefert.

Hecho en Mexico by Peter Laufer and Susan L. Roth.

Musica para todo el mundo / Music, Music for Everyone by Vera B. Williams.

¡Piñata! by Sarah Barchas.

Salsa by Lillian Colón-Vilá.

Sofía, la vaca que amaba la música by Geoffroy de Pennart.

Something Special For Me / Algo especial para mi by Vera B. Williams.

El Toro Pinto and Other Songs in Spanish by Anne Rockwell.

We All Sing with the Same Voice by Philip J. Miller.

Bulletin Board

Never Ending Music

Decorate the bulletin board with images and information to highlight a famous Spanish singer or musician, or include several artists and musicians. Popular singers include Selena, Cri-Cri, Tatiana, Celia Cruz, and many others. Create a bulletin board specifically for children's music and one for general music or combine the two by adding photographs of musicians, album or CD covers, and cut outs of records and musical notes. If you like rock, a good choice for a children's Spanish musician is Tatiana. A popular album is *Acapulco Rock* by Tatiana, which includes 50's and 60's rock and roll.

Refreshments

Decorate a cake with a picture of your favorite artist, group, or any other theme related to music. Serve the cake with punch. You may have the cake made at a bakery that can decorate the cake with any picture you want. Alternatively, decorate a cake with musical notes, names of songs, and other musical items, using frosting tubes.

Songs

Vamos a la mar

(Tradicional.)

Vamos a la mar, tum, tum,

Originally published in the Bilingual Chapter of the 2008 Texas Reading Club Manual, "Texas Reading Club Jubilee: 1958-1008!" / "Texas Reading Club Jubilee: 1958-2008! Celebrando 50 años" by Alexandra Corona and Paula Gonzales, ©2008
Republished by the Texas State Library and Archives Commission, Austin, TX

2016

a comer pescado, tum, tum,
de boca colorada, tum, tum,
fritito y asado, tum, tum,
Vamos al mar, tum, tum,
de boca colorada, tum, tum,
fritito y asado, tum, tum,
en sartén de palo, tum, tum.

Let's Go to the Sea

(Traditional. Translated by Alexandra Corona.)

Let's go to the sea, tum, tum,
To eat fish, tum, tum,
With a red mouth, tum, tum,
Fried and toasted, tum, tum,
To eat fish, tum, tum
With a red mouth, tum, tum,
Fried and toasted, tum, tum,
In a wooden pan, tum, tum.

Old McDonald Has a Band

(Traditional.)

Old McDonald has a band,
Mi, mi, re, re, do.
And in his band he has some drums,
Mi, mi, re, re, do.
With a rum-tum here,
And a rum-tum there.
Here a rum,
There a tum,
Everywhere a rum-tum.

Old McDonald has band.

The best band in the land.

Additional verses:

... he has some flutes ... with a toot-toot ...

... he has some banjos ... with a plunk-plunk ...

... he has some guitars ... with a strum-strum ...

... he has some singers ... with a la-la ...

El viejo Pancho tiene una banda

(Tradicional. Translated by Alexandra Corona.)

El viejo Pancho tiene una banda,

Mi, mi, re, re, do.

Y en su banda tiene unos tambores,

Mi, mi, re, re, do.

Con el rum-tum aqui,

Y el rum-tum alli.

Aqui un rum,

Alli un tum,

En todas partes el rum-tum.

El viejo Pancho tiene una banda.

La major band en la ciudad.

Verso Adicional:

... el tiene unas flautas ... con el toot-toot ...

El patio de mi casa

(Tradicional. Listen to the melody on the *Mad Spaniard* web site at www.madspaniard.com/mp3/El_patio_de_mi_casa. The lyrics there are different from those provided here and you can use either. In this song, the children form a circle and walk around singing. It is a nonsensical song that can have movements added if desired.)

El patio de mi casa es particular,

Se moja y se seca como los demás.

Agáchense y vuélvanse agachar
Las niñas bonitas se vuelven agachar.
Chocolate molinillo,
Chocolate molinillo,
Estirar, estirar que el demonio va pasar.
Dicen que soy, que soy una cojita y
si lo soy, lo soy de al mentiritas
desde chiquita me quede
padeciendo de este pie,
padeciendo de este pie.

Cu Cú cantaba la rana

(Tradicional. Listen to the melody on the *Mad Spaniard* web site at www.madspaniard.com/popular.php?cancion=cu_cu. The lyrics are different from those provide here but you can use either. This is a nonsensical rhyming song with the last words of each verse rhyming.

Cu cú, cu cú
Cu cú, cu cú
Cu cú cantaba la rana
Cu cú debajo del agua.
Cu cú pasó un caballero
Cu cú con capa y sombrero.
Cu cú pasó una señora
Cu cú con traje de cola.
Cu cú pasó un marinero
Cu cú vendiendo romero.
Cu cú le pidió un ramito.
Cu cú no le quiso dar.
Cu cú y se echó a llorar.

Guest Presenter

Invite a Mariachi group to perform and have a question and answer period after the performance. Examples of questions that might be asked include:

- How long does it take to memorize the songs?
- How long does it take to learn to play an instrument?
- How long can you hold a singing note?
- How long does it take to learn to sing?
- How do you become a mariachi?

Audio Recordings

Acapulco Rock by Tatiana.

Lirica Infantil Volumen 1 by Jose-Luis Orozco.

20 Canciones Juvenil Vol. 1 Tradicionales by Bobo Discos.

“Y Ahora Vamos a Cantar” on Lirica Infantil Volumen 1 by Jose-Luis Orozco.

Riddles (Adivinanzas)

(Tradicional. Translated by Alexandra Corona.)

Vengo de padres cantores,

pero yo cantor no soy.

Tengo Blanca la capita

y amarillo el corazón.

Answer: (El Huevo)

I come from parents who sing,

but I can't sing.

I am covered in white

and I have a yellow heart.

Answer: (An Egg)

Flannel Boards

Tell “The Bremen Town Musicians” using the patterns and story on pages 170-175 of *The Flannel Board Storytelling Book* by Judy Sierra.

Fingerplays

Mi trompeta

(Tradicional. Translated by Alexandra Corona.)

Ahora voy a tocar mi trompeta. (*Cierra las manos y forma un puno*)

Pongo mis dedos.

Y luego me lo pongo en la boca, (*Alza el puno cerca de la boca*)

Y sopla, y sopla, y sopla.

My Horn

(Traditional.)

Now I will play my little horn. (*Make fists and place them end-to-end*)

I put my fingers so.

And then I lift it to my mouth, (*Raise fist to mouth*)

And blow, and blow, and blow.

Crafts

Bottle Maracas

Materials

- Empty plastic water bottles with caps
- Beans, beads, or rice
- Construction paper
- Confetti shapes
- Glitter
- Stickers
- Glue sticks
- Hot glue gun

Directions

In advance rinse out the water bottles and soak them to remove the labels. Wrap the bottles with white construction paper taped or glued in place. Give each child a bottle and a handful of beans, beads, or rice to put into the bottle and replace the cap. An adult glues the cap closed with the hot glue gun. The children decorate the construction paper with stickers, confetti shapes, or glitter and shake their maracas!

Games and Activities

Play the song “Matarilerieron” on *20 Canciones Juvenil Vol. 1 Tradicionales* by Bobo Discos. Have the children stand in a circle and hold hands. They begin by moving to the right and then they change directions when the music pauses. The children all go to the center holding hands when they hear the word “matarilerile.”

Videos/DVDs/Films

If you have public performance rights, show these videos and DVDs, or segments of them, to the children. Otherwise, display them for home use. The length listed is for the entire film.

Dora the Explorer: Move to the Music. (51 minutes)

The Wiggles-Hoop Dee Doo! (55 minutes)

Professional Resources

The Flannel Board Storytelling Book by Judy Sierra.

Canciones infantiles

http://pacomova.eresmas.net/paginas/canciones_infantiles.htm

This web site contains the lyrics for children’s songs in Spanish.

Mad Spaniard

www.madspaniard.com/popular.php?cancion=cu_cu

The lyrics and tunes to famous Spanish children’s songs are provided on this web site.

Tatiana

www.tatiana.info/music

This fan site, in English and Spanish, offers news and trivia about Tatiana along with samples of her music.